

Andrew Zawacki

CARNET BARTLEBY

TRADUIT DE L'AMÉRICAIN PAR SIKA FAKAMBI



Éditions de l'Attente

Bartleby's Waste-book

© 2009 Andrew Zawacki

Publication originale en américain par P S Books, "Particle Series"
P S Books 4233 Marmion Way #3 Los Angeles, CA 90065
<http://psbooks.org>

© éditions de l'Attente, 2012
ISBN : 978-2-36242-027-6

www.editionsdelattente.com

Les éditions de l'Attente reçoivent le soutien du Conseil Régional
d'Aquitaine pour leur programme éditorial

pour Sika Fakambi

13. v. 50

Que le corps accueille
son Fragment en Ami.

18. v. 50

À six heures, le deuxième
étage silencieux, tout le bureau
clos ce samedi,

les nuages comme des portes
grillagées se refermant

dans

le soleil, &

l'orage

19. v. 50

Que je ne sois pas
vu, & ne voie pas,

à jamais dans l'aura
de l'ouïe — de l'œil

ennem-
i, neme-
sis

Feu ce matin dans les maisons mitoyennes
bordant Rector street. Panique au poste
de police, fumée toujours visible, de là-bas
tourbillonnant jusqu'ici à la pointe de l'île —

— Qui que ce soit dans ces
pièces doit être Mourant,
ou trop tôt reposer
parmi les
Décès,

Je vais avec toi, mon
Tréfonds, tel un Chant
submergé de Chant,
dans ce monde qui n'est pas
Assez monde

& n'est pas
pas
un Monde.

Rendu visite à Willa hier au soir. Elle fait montre d'une trendresse que l'on associe d'ordinaire aux femmes qui ont trois fois son âge, et cependant elle vient d'une famille de marins, & ceux qui connaissent la mer sont bien familiers de la Maladie. Nous avons dormi, un peu, à poings fermés, & écouté le martèlement des sabots des chevaux sur les pavés tandis que s'allumaient les lampadaires. Cela lui rappelait, a-t-elle déclaré, tristement, une pluie d'été finissant sur les bancs de sable. Je ne l'ai jamais considérée comme étant dénuée de ce caractère résolument indolent qui sied si bien à la Beauté de son visage & de ses mains ; et je regretterai, tout le peu de temps qu'il me reste à vivre, avec une certaine douleur ne serait-ce que si je songe à toutes ces menaces qu'elle simule devant le miroir, qu'elle se réprimande elle-même, et avec véhémence qui plus est, comme une Vermine parmi les déchus.

22. viii. 50

com
me
dé
va
la
nt
l' es
ca
li
er
de
se
co
urs